



3M

Bair Paws

Model 875 Warming Unit

Operator's Manual

جدول المحتويات

441.....	مقدمة حول نظام تدفئة المريض القابل للضبط Bair Paws™ من شركة 3M™
441.....	وحدة تدفئة Bair Paws من الطراز 875
441.....	أردية تدفئة Bair Paws
442.....	معلومات هامة حول وحدة تدفئة Bair Paws من الطراز 875
442.....	دواعي الاستعمال
442.....	تعريف الرموز
443.....	شرح الآثار المترتبة على الإشارات المكتوبة
443.....	موانع الاستخدام
444.....	تحذير:
445.....	تنبيه:
446.....	إخطار:
446.....	الصيانة والاستخدام الأمثل
446.....	للقراءة قبل صيانة الوحدة
447.....	إعداد وحدة تدفئة Bair Paws طراز 875 للاستخدام
447.....	وضع وحدة التدفئة على رف التعليق على الحائط
448.....	تركيب وحدة التدفئة على حامل تعليق المحاليل الوريدية
449.....	تركيب وحدة التدفئة على عمود السرير
450.....	تركيب وحدة التدفئة بدعامة مثبتة على الحائط
451.....	تركيب وحدة التدفئة باستخدام مهابئ السحب المثبت على الحائط
452.....	معلومات التشغيل
452.....	إرشادات الاستعمال
454.....	استخدام وحدة التحكم في درجة الحرارة المحمولة
455.....	استخدام الحامل من أجل وحدة التحكم في درجة الحرارة المحمولة الإجراء اللازم اتخاذه عند إضاءة مصباح مؤشر "Over-Temp" (الارتفاع المفرط لدرجة الحرارة)
455.....	وانطلاق أصوات الإنذار الصوتي
456.....	الصيانة العامة
456.....	معايرة درجات حرارة التشغيل
456.....	استبدال المرشح
456.....	تنظيف وحدة التدفئة ووحدة التحكم المحمولة والخرطوم والملحقات
456.....	التخزين
457.....	الدعم الفني وخدمة العملاء
457.....	خدمة العملاء داخل الولايات المتحدة
457.....	خارج الولايات المتحدة الأمريكية
457.....	دواعي الاتصال بالدعم الفني
457.....	الإصلاح والاستبدال
458.....	المواصفات الفنية
459.....	المواصفات الفنية

مقدمة حول نظام تدفئة المريض القابل للضبط Bair Paws™ من شركة 3M™

يتكون نظام تدفئة المريض القابل للضبط Bair Paws™ من شركة 3M™ من وحدة التدفئة بالهواء المدفوع من الطراز 875 وأردية تدفئة للاستخدام مرة واحدة. ويمكن لوحدة تدفئة Bair Paws من الطراز 875 إمداد المرضى بالتدفئة المريحة والمسبقة أثناء تواجدهم في أماكن الاستعداد للعمليات الجراحية. كما يمكن للوحدة توفير التدفئة المريحة في أماكن تواجد المرضى بعد إجراء العمليات الجراحية.

يحتوي هذا الدليل على المواصفات وإرشادات التشغيل الخاصة بوحدة التدفئة من الطراز 875. يرجى الرجوع إلى إرشادات الاستخدام للحصول على مزيد من المعلومات حول الأردية. كما يحظر استخدام نظام Bair Paws إلا بواسطة الأطباء المحترفين المدربين فحسب.

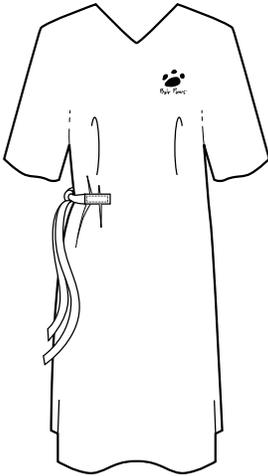
وحدة تدفئة Bair Paws من الطراز 875

تحتوي وحدة تدفئة Bair Paws من الطراز 875 على العناصر الأساسية التالية: النافخ وجهاز التسخين وجهاز محمول للتحكم في درجة الحرارة. تضخ وحدة التدفئة الهواء الدافئ عبر خرطوم متصل بمنفذ في رداء Bair Paws. ويمكن للمريض ضبط درجة حرارة الهواء وتدفقه باستخدام وحدة التحكم في درجة الحرارة.



أردية تدفئة Bair Paws

يغطي رداء تدفئة Bair Paws الذي يستخدم مرة واحدة فقط محيط جسم المريض بالكامل باستثناء الرأس واليدين والقدمين. كما يحتوي الرداء على شبكة متكاملة ومتصلة من الفتحات التي تبيت الهواء الدافئ والمكتنف للمريض عبر الثقوب الصغيرة لتدفئته. تتيح منافذ القنوات الهوائية وفتحات الخرطوم توفير التدفئة المسبقة والمريحة باستخدام وحدة تدفئة Bair Paws فئة 800 أو التدفئة السرييرية باستخدام وحدة التحكم في درجة الحرارة Bair Hugger™ فئة 500 أو 700 من شركة 3M™. كما يحتوي الرداء على أحزمة تثبيت على كلا الكتفين تعمل على تسهيل الوصول لصدر المريض وذراعيه. وتخلو أردية تدفئة Bair Paws من المواد المطاطية وتتوفر بمقاسات مختلفة تناسب مع جميع المرضى من الأطفال والبالغين.



للحصول على مزيد من المعلومات حول أردية تدفئة Bair Paws أو الملحقات الأخرى، تفضل بزيارتنا عبر شبكة الإنترنت على www.bairpaws.com.

معلومات هامة حول وحدة تدفئة Bair Paws من الطراز 875

دواعي الاستعمال

إن الغرض الأساسي من وحدة التدفئة من الطراز 875 هو تدفئة المريض. وقد تم تصميم وحدة التدفئة هذه ليتم استخدامها مع أردية تدفئة Bair Paws في جميع أماكن تواجد المرضى من الأطفال والبالغين للاستعداد قبل إجراء العمليات الجراحية وما بعد إجراء العمليات الجراحية.

تعريف الرموز

قد تظهر الرموز التالية على المنتج أو الجزء الخارجي من العبوة أو على ملصق المنتج.

تشغيل الطاقة	
رفع درجة الحرارة وتدفق الهواء	
ارتفاع مفرط في درجة الحرارة	
التحكم في درجة الحرارة	
يوفر الموصل متساوي الجهد، على العكس من الموصل الوقائي المؤرض أو الموصل المحايد، اتصالاً مباشراً بين الجهاز الكهربائي وبين الموصل العمومي المعادل الخاص للتركيبات الكهربائية. ويرجى الرجوع إلى IEC 60601-1;2005 للاطلاع على المتطلبات.	
مصهر	
تحذير	
جهد كهربائي خطر	
جهاز من نوع BF الذي يوفر درجة حماية من الصدمات الكهربائية (المثبت بالمريض)	
الجهد الكهربائي، تيار متردد (AC)	VAC
موصل مؤرض وقائي	

يحظر استخدام خرطوم تدفئة غير مثبت



تاريخ التصنيع



الشركة المصنعة



يخضع هذا النظام لتوجيهات الاتحاد الأوروبي 2002/96/EC بشأن نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. كما يحتوي هذا المنتج على مكونات كهربائية وإلكترونية وينبغي عدم التخلص منه بالطريقة التقليدية لجمع النفايات. ويرجى الاطلاع على التوجيهات المحلية للتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.



اطلع على إرشادات الاستخدام



اتبع إرشادات الاستخدام



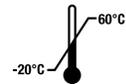
أعد تدوير المنتج لتجنب التلوث البيئي. يحتوي هذا المنتج على أجزاء يمكن إعادة تدويرها. لذا يرجى الاتصال بأقرب مركز خدمة تابع لشركة 3M للاستشارة والحصول على معلومات حول كيفية إعادة التدوير.



الحفاظ على جفاف الجهاز



حد درجة الحرارة



شرح الآثار المترتبة على الإشارات المكتوبة

تحذير:



يشير إلى موقف خطير، قد يؤدي في حالة عدم تجنبه، إلى الموت أو حدوث إصابات بالغة.

تنبيه:



يشير إلى موقف خطير، قد يؤدي في حالة عدم تجنبه، إلى حدوث إصابات طفيفة أو متوسطة.

إخطار:

يشير إلى موقف خطير، قد يؤدي في حالة عدم تجنبه، إلى وقوع تلف في الممتلكات فقط.

موانع الاستخدام

للحد من المخاطر المتعلقة بالطاقة الحرارية:

- لا تعرض الأطراف السفلية للحرارة أثناء استخدام ملقط إغلاق الشريان الأورطي لأنه من الممكن التعرض لإصابة حرارية في حالة تعريض الأطراف المصابة بنقص التدفق الدموي للحرارة.

تحذير:

1. لا تستخدم جهاز التدفئة بالهواء المدفوع فوق مناطق العلاج عبر الجلد؛ لما قد ينجم عن ذلك من زيادة جرعة العقار أو وفاة المريض أو حدوث إصابة.
2. للحد من الأضرار المتعلقة بمخاطر الطاقة الحرارية:
 - لا تستمر في استخدام الوحدة في حالة إضاءة المصباح الأصفر لمؤشر "Over-Temp" (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة) أو انطلاق أصوات التنبيه الصوتي؛ واتصل بأحد تقنيو الطب الحيوي أو اتصل بالدعم الفني لدى شركة 3M لمنتجات تدفئة المرضى.
 - لا تستخدم إلا أردية تدفئة Bair Paws فقط مع وحدة التدفئة هذه.
 - لا تستخدم خرطوم وحدة التدفئة وحده في تدفئة المرضى.
 - احرص على توصيل الخرطوم برداء تدفئة Bair Paws دائماً قبل تزويد المريض بالتدفئة.
 - لا تسمح للمريض بالتمدد على خرطوم وحدة التدفئة، ولا تسمح للخرطوم أيضاً بملامسة جلد المريض أثناء عملية التدفئة.
 - لا توصل رداء Bair Paws بوحدة التدفئة في حالة وجود قطع أو تلف به.
 - راقب درجة حرارة المريض وكذلك استجابة سطح الجلد لدى المرضى العاجزين عن التفاعل و/أو التواصل و/أو من يتعرضون لفقدان حاسة الشعور لديهم كل فترة من 10 إلى 20 دقيقة أو وفقاً للبروتوكول المؤسسي، وراقب العلامات الحيوية أيضاً للمريض بشكل منتظم. قم بتعديل درجة حرارة الهواء أو إيقاف العلاج في حالة الوصول للهدف المرجو من العلاج أو في حالة عدم استقرار العلامات الحيوية لدى المريض. وأبلغ الطبيب بعدم استقرار العلامات الحيوية لدى المريض على الفور.
 - لا تترك المرضى من الأطفال بدون رقابة أثناء عملية التدفئة باستخدام نظام تدفئة Bair Paws من الفئة 800.
3. للحد من المخاطر المتعلقة بالتشابك:
 - ضع سلك التحكم في درجة الحرارة والخرطوم بعيداً عن عنق المريض وكتفيه.
 - لا تسمح للمرضى من الأطفال بالتعامل مع وحدة التحكم في درجة الحرارة أو ضبطها دون إشراف.
4. لتقليل المخاطر المتعلقة بمخاطر نشوب حريق أو ارتفاع الجهد الكهربائي:
 - لا تقم بإجراء أية تعديلات أو أعمال صيانة على هذا الجهاز ولا تفتح علبة وحدة التدفئة لعدم وجود أية أجزاء يمكن للمستخدم صيانتها بنفسه. اتصل بالدعم الفني لدى شركة 3M لمنتجات تدفئة المرضى على رقم 1-800-733-7775.
 - افحص وحدة التدفئة قبل استخدامها في كل مرة. ويحظر تماماً تشغيل الجهاز في حالة وجود تلف ظاهر في أي من وحدة التدفئة أو سلك الطاقة أو القابس أو أي مكون من مكونات الجهاز. اتصل بالدعم الفني لدى شركة 3M لمنتجات تدفئة المرضى على رقم 1-800-733-7775.
 - احرص على إبقاء سلك الطاقة في مكان ظاهر وسهل الوصول إليه طوال الوقت. يستخدم القابس الموجود على كابل الطاقة بمثابة جهاز للفصل. لذا يجب أن يظل منفذ مقبس الجدار قريباً وعملياً بالقدر الكافي وسهل الوصول إليه أيضاً.
 - لا تستخدم إلا سلك الطاقة المخصص لهذا المنتج والمعتمد للاستخدام داخل دولتك فقط.
 - لا تسمح بتعرض كابل الطاقة للبلل.

- أوقف تشغيل وحدة التدفئة واتصل بالدعم الفني لدى شركة 3M لمنتجات تدفئة المرضى على رقم 1-800-733-7775 في حالة تعرض وحدة التدفئة لكمية كبيرة من السوائل (مثل سوائل الحقن الوريدي وأكياس الدم).
- يجب عدم توصيل هذا الجهاز بمصادر الإمداد إلا باستخدام موصلات مؤرصة وقائية فحسب.
- لا تقم بتوصيل قابس الطاقة إلا بمقبس يحمل علامة "للاستخدام بالمستشفيات فقط" أو "مقبس خاص بالمستشفيات".

5. للحد من المخاطر المتعلقة بانتشار العدوى:

- لا تستخدم وحدة التدفئة داخل غرفة التشغيل.
- تم تصميم أروية التدفئة للاستخدام مرة واحدة فقط.

6. للحد من المخاطر المتعلقة بالحريق:

- احرص على اتباع بروتوكولات الأمان القياسية دائماً عند استخدام مصادر حرارة ذات كثافة عالية بالقرب من رداء Bair Paws.

تنبيه:



1. للحد من المخاطر المتعلقة بتلف الممتلكات أو التأثير عليها:

- لا تبدأ عملية تدفئة المريض إلا بعد وضع وحدة التدفئة على سطح صلب بأمان أو تركيبها بإحكام.
- لا تستخدم رداء Bair Paws لنقل المريض أو تحريكه؛ وإلا فقد يتعرض للإصابة جراء ذلك.

2. للحد من المخاطر المتعلقة بالتلوث البيئي:

- اتبع اللوائح المعمول بها عند التخلص من هذا الجهاز أو أي جزء من مكوناته الإلكترونية.

3. للحد من المخاطر المتعلقة بالطاقة الحرارية:

- لا تقطع الرداء ولا تقم بتوصيل الرداء بوحدة التدفئة في حالة وجود تمزق أو قطع في النسيج؛ وإلا فقد يؤدي ذلك إلى تلف القنوات الهوائية.
- يمكن أن يؤدي لف منفذ القناة الهوائية للرداء أو تجميعه أو ضمه أو ضغطه إلى سد منفذ تدفق الهواء وتقليل درجة تدفئة المريض. قم بمد منفذ إدخال الهواء لأقصى طوله للحصول على أفضل مستوى من نقل الحرارة عند ربطه بوحدة تدفئة.

4. للحد من المخاطر المتعلقة بالتأثر أو التعثر أثناء المشي:

- لا تستخدم رداء Bair Paws الخاص بالأطفال ما لم يكن طول المريض يتجاوز 102 سم (40 بوصة).
- للحد من المخاطر المتعلقة بالضغط على مهايئ السحب المثبت على الحائط أو تلف الجهاز الخاص بها:
- لا تمسك بالجزء الأمامي من المهايئ أثناء زيادة/تقليل حيز جهاز التوسيع.
- قد تؤدي المبالغة في شدة عزم تدوير مهايئ السحب المثبت على الحائط إلى تلف الجهاز.

إخطار:

1. تتوافق وحدة التدفئة Bair Paws مع متطلبات التداخل الإلكتروني العالمية. فعند حدوث تداخل لتردد لاسلكي مع جهاز المراقبة، قم بتوصيل وحدة التدفئة بمصدر طاقة مختلف.
2. يحظر القانون الفيدرالي (في الولايات المتحدة الأمريكية) بيع هذا الجهاز إلا من خلال أحد المتخصصين في شؤون الرعاية الصحية المعتمدين أو بأمر منه.
3. لا تضع وحدة التدفئة على سطح مرن أو غير مستوي، كالسيرير؛ فقد يتسبب ذلك في انسداد مدخل الهواء، مما يسبب خفض أداء الوحدة.
4. لا تغمر أي جزء من أجزاء وحدة تدفئة Bair Paws في سائل أثناء تنظيفها.
5. لا تستخدم قطعة قماش مبللة لتنظيف وحدة التدفئة.
6. لا تستخدم المنظفات القوية لتنظيف وحدة التدفئة.
7. كما تنفي الشركة المصنعة و/أو المستورد، إلى أقصى حد يسمح به القانون، كامل مسؤوليتها عن وقوع إصابات حرارية ناتجة عن استخدام الوحدة مع منتجات بخلاف أردية تدفئة Bair Paws.

الصيانة والاستخدام الأمثل

- لا تتحمل شركة 3M أية مسؤوليات فيما يتعلق بموثوقية الوحدة أو أدائها أو سلامتها في حالة:
 - قيام شخص غير مؤهل بالتعديلات أو الإصلاحات،
 - استخدام وحدة التدفئة بطريقة غير الطريقة التي تم وصفها في دليل المشغل، أو
 - تركيب وحدة التدفئة في بيئة لا تفي بالمتطلبات الكهربائية المناسبة للوحدة.

للقراءة قبل صيانة الوحدة

يجب إجراء جميع أعمال التصليح والمعايرة والصيانة لوحدة التدفئة من الطراز 875 على يد فنيين مؤهلين ومتخصصين في صيانة الأجهزة الطبية مُلمين بالطرق المثلى لتصليح الأجهزة الطبية. إذا لم تتطلب وحدة التدفئة اهتماماً من الشركة المصنعة، فسنقوم بشحن قطع الغيار إليك في مكان إقامتك. ويتعين عليك إجراء جميع أعمال الإصلاح والصيانة اللازمة بما يتوافق مع الإرشادات المرفقة مع قطع الغيار.

إعداد وحدة تدفئة Bair Paws طراز 875 للاستخدام

قبل البدء في استخدام وحدة التدفئة، تأكد من وضعها بأمان على سطح مستو وصلب مثل طاولة أو تركيبها بإحكام على حائط أو حامل تعليق المحاليل الوريدية أو عمود السرير.

تنبيه: لا تضع وحدة التدفئة على سطح ناعم أو غير مستو، كالسرير؛ فقد يتسبب ذلك في انسداد مدخل الهواء، مما يسبب خفض أداء الوحدة. 

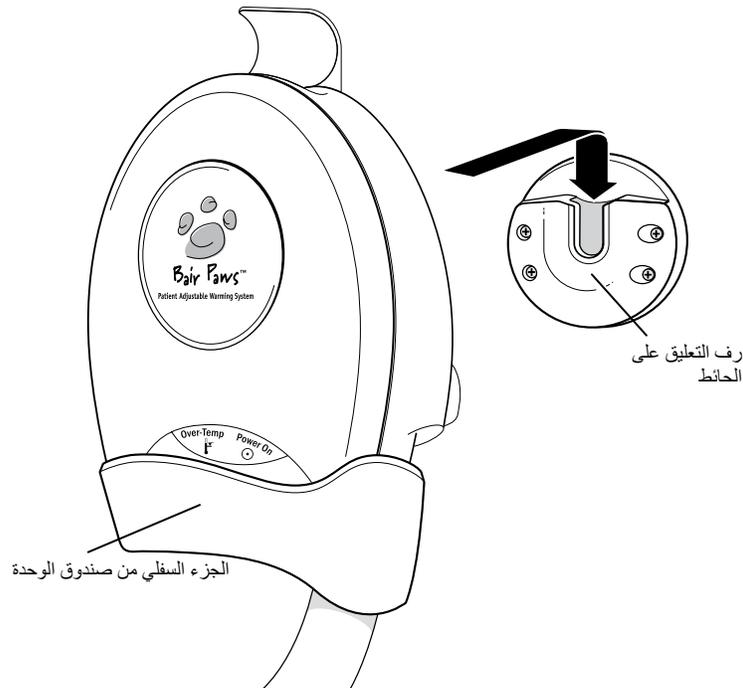
يتم شحن رف التعليق على الحائط مع كل وحدة تدفئة؛ وتوجد الحوامل اللازمة لتركيب وحدة التدفئة على حامل تعليق المحاليل الوريدية أو على أحد أعمدة السرير أو على مهايئ السحب المثبت على الحائط كل على حدة. لمزيد من المعلومات حول طلب أرفف التعليق والمهايئ، يرجى الاتصال بمندوب المبيعات المحلي لديك و الاتصال بخدمة عملاء شركة 3M لمنتجات تدفئة المرضى على رقم 1-800-228-3957.

تفترض الإرشادات التالية الخاصة بتركيب وحدة التدفئة أنه قد تم توصيل الأرفف بالحائط أو لوحدة التدفئة بالفعل.

وضع وحدة التدفئة على رف التعليق على الحائط

1. أدخل وحدة التدفئة في موضعها عن طريق تحريك المشبك الموجود على الجزء الخلفي من وحدة التدفئة داخل مجرى رف التعليق على الحائط. وستستقر المجموعة في مكانها مُصدرةً صوت طقطقة عند تثبيت المشبك بالكامل في رف التعليق على الحائط.

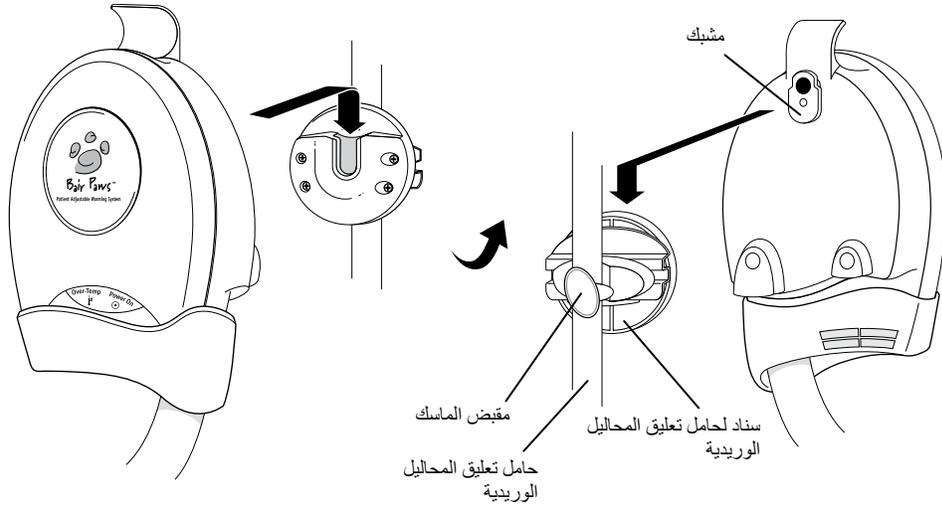
2. ارفع وحدة التدفئة لأعلى لإزالتها عن رف التعليق على الحائط. ملاحظة: قد يلزم الضرب برفق لأعلى على الجزء السفلي من علبة وحدة التدفئة لتحرير المشبك من رف التعليق على الحائط.



تركيب وحدة التدفئة على حامل تعليق المحاليل الوريدية

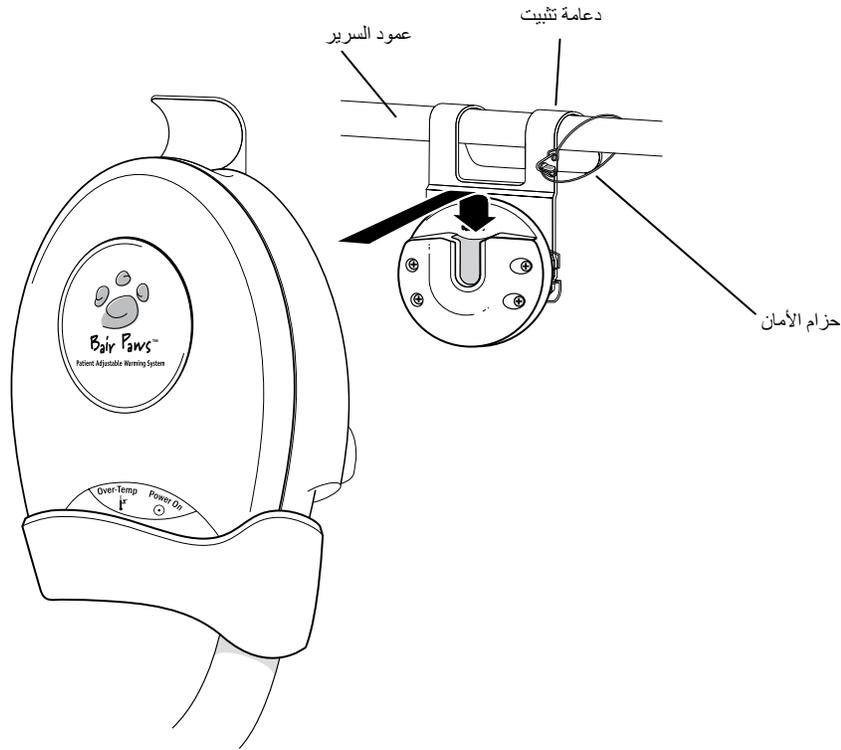
تنبيه: لتجنب ميل الحامل، قم بتركيب وحدة التدفئة من الطراز 875 على حامل تعليق المحاليل الوريدية على ارتفاع يضمن ثباتها. ونوصي بتركيب وحدة التدفئة على ارتفاع لا يتعدى 44 بوصة (122 سم) من الأرض على حامل تعليق المحاليل الوريدية بحيث يكون الحد الأدنى لنصف قطر قاعدة العجلات 14 بوصة (35.6 سم). وذلك حيث سيؤول تعذر القيام بذلك إلى ميل حامل تعليق المحاليل الوريدية، مما قد يؤدي إلى اصطدام محتمل بموقع القسطرة وحدوث إصابات أخرى للمريض.

1. ضع سناد حامل تعليق المحاليل الوريدية على الارتفاع المطلوب على حامل تعليق المحاليل الوريدية.
2. قم بتدوير مقبض الماسك الموجود على سناد حامل تعليق المحاليل الوريدية في اتجاه عقارب الساعة لإحكام ربط الماسك بحامل التعليق.
3. ضع وحدة التدفئة في موضعها عن طريق تحريك المشبك الموجود خلف وحدة التدفئة داخل مجرى سناد حامل تعليق المحاليل الوريدية. ستستقر الوحدة في مكانها مُصدرةً صوت طقطقة عند وضع المشبك بالكامل في سناد حامل تعليق المحاليل الوريدية.



تركيب وحدة التدفئة على عمود السرير

1. إذا لم يتم توصيل وحدة التدفئة بالفعل بدعامة مثبتة، فقم بتحريك المشبك الموجود خلف وحدة التدفئة داخل مجرى الذراع المثبت. ستستقر الوحدة في مكانها مُصدرةً صوت طقطقة عند وضع الدعامة المثبتة بالكامل.
2. قم بتعليق وحدة التدفئة الطراز 875 على عمود سريرٍ بواسطة الخطافات الموجودة على الدعامة المثبتة.
3. قم بلف شريط الأمان حول عمود السرير وتوصيل الطرف بالطرف المثبت الموجود على الشريط. سيمنع شريط السلامة سقوط وحدة التدفئة في حالة زحزحة الوحدة بغير قصد من عمود السرير.



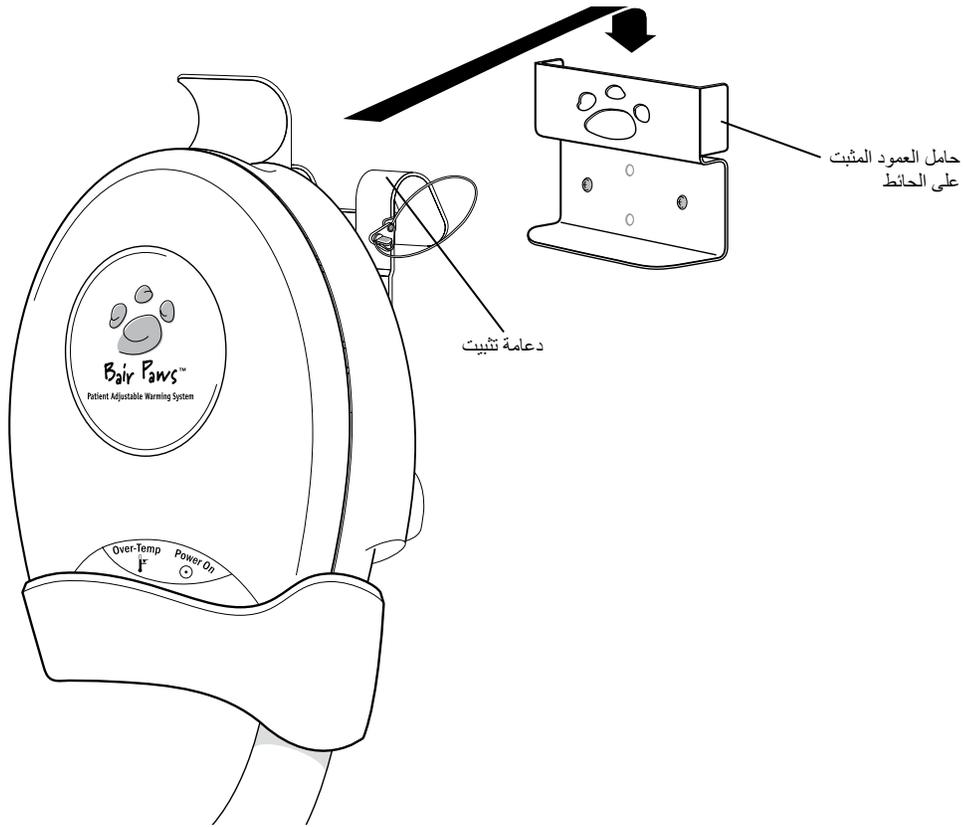
تركيب وحدة التدفئة بدعامة مثبتة على الحائط

تنبيه: الغرض من رف الدعامة المثبتة على الحائط استخدامه فقط مع وحدة التدفئة Bair Paws من الفئة 800. 

1. إذا لم يتم توصيل وحدة التدفئة بالفعل بدعامة مثبتة، فقم بتحريك المشبك الموجود خلف وحدة التدفئة داخل مجرى الذراع المثبت. ستستقر الوحدة في مكانها مُصدرَةً صوت طقطقة عند وضع الدعامة المثبتة بالكامل.

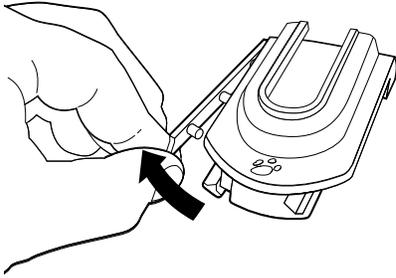
2. قم بتركيب وحدة التدفئة باستخدام الدعامة المثبتة المرفقة برف الدعامة المثبتة على الحائط.

3. ارفع وحدة التدفئة لأعلى لإزالتها من حامل الدعامة المثبت على الحائط.

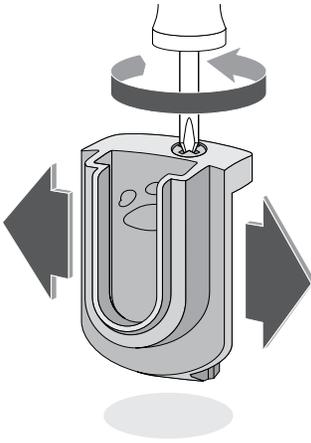


تركيب وحدة التدفئة باستخدام مهايئ السحب المثبت على الحائط

1. قم بتمرير مهايئ السحب المثبت على الحائط إلى داخل المجرى الموجود في رف السحب المثبت على الحائط. إذا كان المهايئ أكبر من أن يتم إدخاله في المجرى، فأزل فاصل التوسيع.



2. قم بزيادة حيز جهاز التوسيع الخاص بمهايئ السحب المثبت على الحائط عن طريق لف المسمار برفق في عكس اتجاه عقارب الساعة حتى يتم تثبيت المهايئ بإحكام (أداة لي أصغر من 10 بوصات - أرطال). ويجب أن يكون المهايئ قابلاً للتوجيه في أي اتجاه داخل رف السحب المثبت على الحائط بمجرد أن يتم تثبيته.



تنبيه: قد تتسبب شدة عزم التدوير الزائدة في تلف الجهاز. 

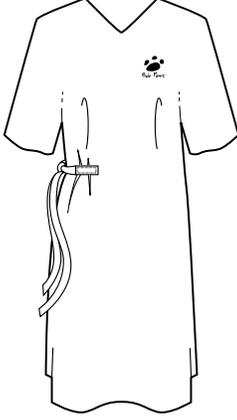
تنبيه: لتفادي انحشار إصبعك أثناء زيادة أو تقليل حيز التوسيع، أمسك بالجزء الأمامي من المهايئ فقط. 

3. قم بتمرير وحدة تدفئة Bair Paws من الطراز 875 إلى داخل مهايئ السحب المثبت على الحائط.



معلومات التشغيل

إرشادات الاستعمال



توضح الإرشادات الواردة أدناه كيفية استخدام وحدة تدفئة Bair Paws الطراز 875 مع رداء Bair Paws للحصول على مزيد من المعلومات حول أردية تدفئة Bair Paws، راجع إرشادات الاستخدام المرفقة مع أردية التدفئة.

1. أرشد المريض إلى ارتداء رداء التدفئة بحيث تكون الفتحة في الخلف. يحتوي الرداء على أربطة على الجوانب وخلف الرقبة. يجب ربط الرداء على نحو ففاض لمساعدة الهواء أن يمر داخل الرداء.

2. قم بتوصيل خرطوم وحدة التدفئة برداء التدفئة من خلال اتباع الخطوات التالية.

أ. اضغط باستمرار على الزرين الموجودين على جوانب فوهة الخرطوم.

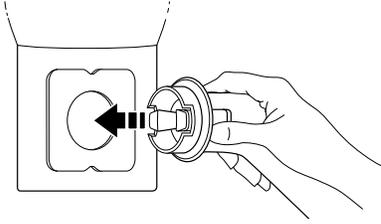
ب. أدخل الفوهة داخل منفذ الخرطوم المناسب لحجمه في رداء التدفئة. راجع إرشادات الاستخدام المرفقة مع أردية التدفئة لمعرفة مكان منفذ الخرطوم.

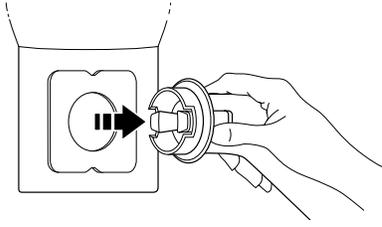
ج. قم بتحرير الأزرار لقفل فوهة الخرطوم في مكانها.

3. قم بتوصيل وحدة التدفئة بمصدر طاقة مناسب.

4. قم بتدوير المقبض الموجود على وحدة التحكم في درجة الحرارة في اتجاه عقارب الساعة لتشغيل وحدة التدفئة. عند تشغيل وحدة التدفئة، سيعمل كل من وحدة التسخين والنافخ. بالإضافة إلى ذلك، يضيء مصباح المؤشر "Power On" (تشغيل الطاقة) الموجود على وحدة التدفئة.

5. اسمح للمريض بضبط درجة الحرارة عند مستوى ملائم ويتم ضبط درجة الحرارة وتدفع الهواء عن طريق تدوير المقبض الموجود على وحدة التحكم في درجة الحرارة. ويختلف ضبط درجة الحرارة لبيتراوح من درجة الحرارة المحيطة إلى 43 ± 3 درجة مئوية. يبلغ الحد الأقصى لدرجات الحرارة 46 درجة مئوية قبل أن يضيء مصباح مؤشر "Over-temp" (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة) وتنطلق أصوات الإنذار الصوتي.

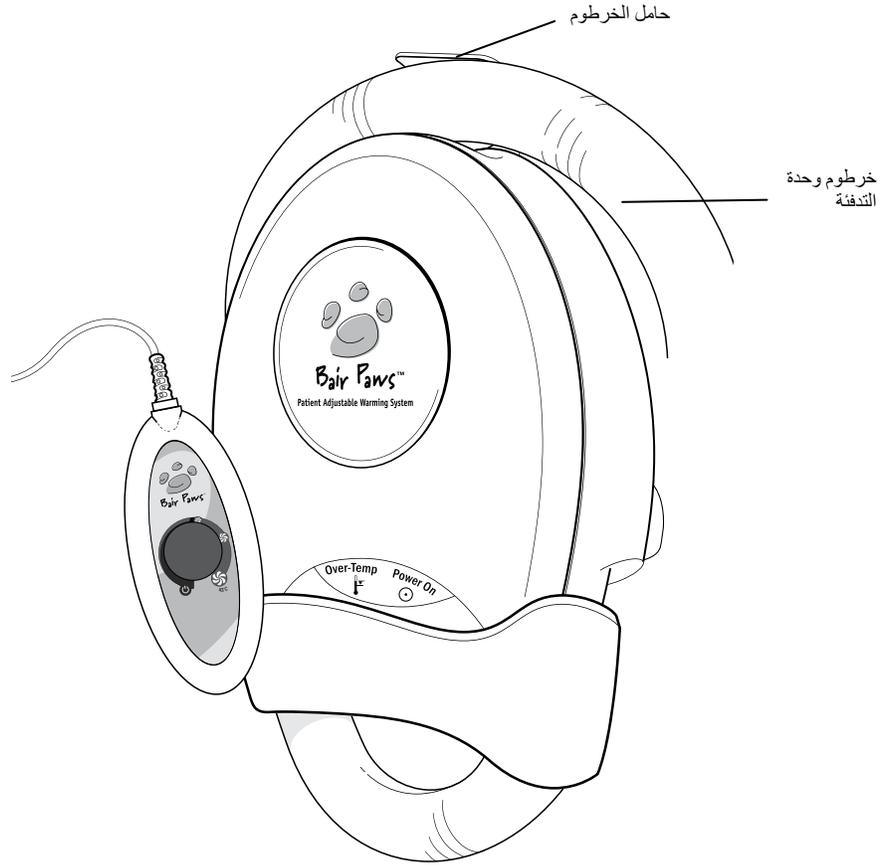




6. لفصل فوهة الخرطوم عن رداء التدفئة، اضغط على الزرين الموجودين على جوانب الفوهة واسحب الفوهة من فتحة الخرطوم.

7. قم بتخزين خرطوم وحدة التدفئة عن طريق إدخالها في حامل الخرطوم أعلى الوحدة.

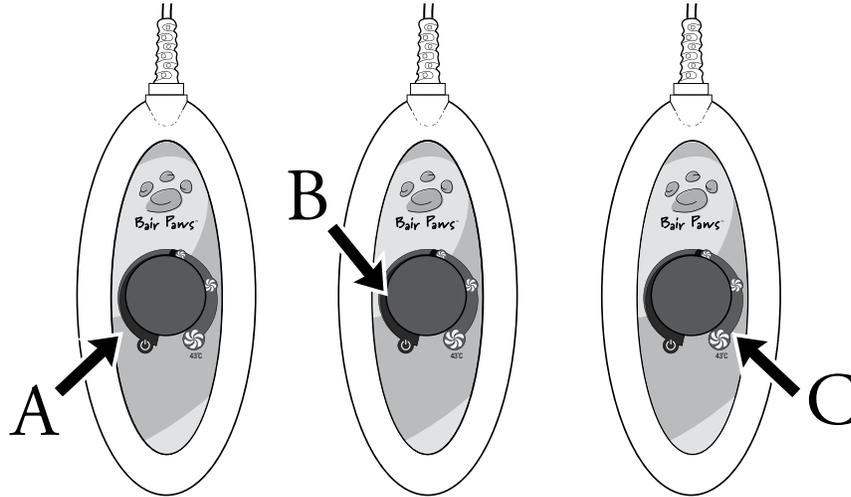
8. انزع وحدة التحكم في درجة الحرارة لفصل وحدة التدفئة عن مصدر الطاقة.



استخدام وحدة التحكم في درجة الحرارة المحمولة

بعد توصيل الخرطوم برداء Bair Paws، يستطيع المريض ضبط درجة حرارة الهواء وتدفق الهواء بتدوير المقبض الموجود على وحدة التحكم في درجة الحرارة. توضح القائمة التالية كيفية عمل الوحدة عند وضع المقبض في الوضع المحدد الموضح في الشكل.

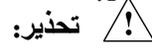
- عندما يكون المقبض في الوضع A، تكون وحدة التدفئة قيد إيقاف التشغيل.
- عند تدوير المقبض من الوضع A إلى الوضع B، يصدر المقبض صوت طقطة ويتم تشغيل وحدة التدفئة على تدفق هواء منخفض وحرارة منخفضة.
- مع تدوير المقبض في اتجاه عقارب الساعة، يزداد تدفق الهواء ودرجة الحرارة الصادر من النافخ.
- في الوضع C، تكون وحدة التدفئة على حرارة عالية وتدفق هواء عالٍ. ستستقر درجة حرارة الهواء على 43 ± 3 درجة مئوية (109 ± 5.4 درجات فهرنهايت).



استخدام الحامل من أجل وحدة التحكم في درجة الحرارة المحمولة

قم بتخزين وحدة التحكم في درجة الحرارة في حامل وحدة التحكم للمساعدة على تجنب التفاف السلك حول المريض وتشابكه وتلف وحدة التدفئة دون قصد.

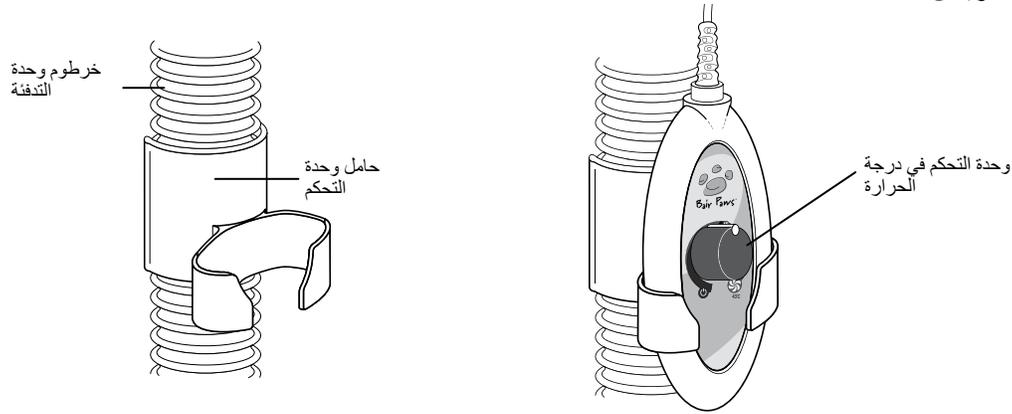
1. اضغط على الحامل الموجود على خرطوم وحدة التحكم حتى يكون في متناول المريض.



تحذير:

للحد من المخاطر المتعلقة بالطاقة الحرارية والتشابك:

- لا تترك المرضى من الأطفال بدون رقابة أثناء عملية التدفئة باستخدام نظام تدفئة Bair Paws من الفئة 800.
 - لا تسمح للمرضى من الأطفال بالتعامل مع وحدة التحكم في درجة الحرارة أو ضبطها دون إشراف.
2. حرّك وحدة التحكم في درجة الحرارة الموجودة داخل الحامل. يجب تثبيتها بإحكام بحيث يكون المفتاح مواجهًا للمريض.



الإجراء اللازم اتخاذه عند إضاءة مصباح مؤشر "Over-Temp" (الارتفاع المفرط لدرجة الحرارة) وانطلاق أصوات الإنذار الصوتي

إذا أضاء مصباح مؤشر "Over-Temp" (الارتفاع المفرط لدرجة الحرارة)، فهذا يعني أن وحدة التدفئة تصدر هواءً بدرجة حرارة أعلى من درجة الحرارة التي تمت معايرة الوحدة لإصدارها. وفي حالة الارتفاع المفرط لدرجة الحرارة، يضيء مصباح المؤشر الملون وتنطلق أصوات الإنذار الصوتي كما يتوقف تشغيل وحدة التسخين تلقائيًا (سيستمر النفاخ في العمل). يجب عليك إجراء الخطوات التالية:

1. إيقاف عملية تدفئة المريض.
 - إيقاف تشغيل وحدة التدفئة.
 - فصل خرطوم وحدة التدفئة عن رداء تدفئة Bair Paws.
 2. فصل وحدة التدفئة عن مصدر الطاقة والانتظار لمدة 5 دقائق.
 3. إعادة توصيل وحدة التدفئة بمصدر الطاقة الملائم.
 4. الهواء ودرجة الحرارة عن طريق تدوير مقبض وحدة التحكم دورة كاملة في اتجاه عقارب الساعة. تشغيل الوحدة واختبار إعدادات الحد الأقصى لتدفق.
 5. ترك وحدة التدفئة لتعمل لمدة لا تقل عن 5 دقائق.
- إذا أضاء مصباح مؤشر "Over-Temp" (الارتفاع المفرط لدرجة الحرارة) مرة أخرى، فأعد وحدة التدفئة إلى شركة 3M لمنتجات تدفئة المرضى لإجراء خدمات الصيانة اللازمة.
 - أو أعد توصيل خرطوم وحدة التدفئة برداء Bair Paws لاستئناف تدفئة المريض.

الصيانة العامة

معايرة درجات حرارة التشغيل

قم بمعايرة درجات حرارة تشغيل وحدة التدفئة طراز 875 (1) بعد القيام بإجراء صيانة و(2) بشكل منتظم كل ستة أشهر. قم بإجراء المعايرة بدرجة حرارة مشابهة لدرجة حرارة البيئة حيث سيتم استخدام الطراز 875. ستحتاج إلى مجموعة أدوات اختبار درجة حرارة Bair Paws من الطراز 90055 لإجراء المعايرة. إرشادات المعايرة مضمنة مع مجموعة أدوات الاختبار.

استبدال المرشح

استبدل المرشح كل 6 أشهر أو أقل في حالة الضرورة. لطلب مرشح بديل، اتصل بخدمة عملاء شركة 3M لمنتجات تدفئة المرضى باستخدام أي من أرقام الهاتف المدرجة في صفحة 459. سيتم تضمين إرشادات استبدال المرشح مع المرشح البديل.

تنظيف وحدة التدفئة ووحدة التحكم المحمولة والخرطوم والملحقات

إخطار:

لتجنب تلف الجهاز:

- لا تغمر أي جزء من أجزاء وحدة تدفئة Bair Paws في سائل.
- لا تستخدم قطعة قماش مبللة لتنظيف وحدة التدفئة.
- لا تستخدم المنظفات القوية لتنظيف وحدة التدفئة.

طريقة التنظيف

1. افصل وحدة التدفئة عن مصدر الطاقة قبل التنظيف.
2. امسح الخزانة ووحدة التحكم في درجة الحرارة والجزء الخارجي من الخرطوم بقطعة قماش جافة وناعمة وسائل تنظيف معتدل أو رشاش مضاد للميكروبات.
3. استخدم قطعة قماش أخرى ناعمة للتجفيف.

التخزين

قم بتخزين جميع المكونات في مكان بارد وجاف في حال عدم استخدام الوحدة.

الدعم الفني وخدمة العملاء

خدمة العملاء داخل الولايات المتحدة

الهاتف:

800-228-3957

ةيكي يرم أة دح تمل ا تاي الولا ج راح
اتصل بالوكيل المحلي لشركة 3M لمنتجات تدفئة المرضى لديك.

دواعي الاتصال بالدعم الفني

يرجى أن تكون على استعداد لإعطاء ممثل الدعم الفني الرقم المسلسل لوحدة تدفئة Bair Paws الخاصة بك. يوجد الرقم المسلسل على الجزء الخلفي من الوحدة.

الإصلاح والاستبدال

اتصل بخدمة عملاء شركة 3M لمنتجات تدفئة المرضى إذا كانت وحدة التدفئة من الطراز 875 لديك بحاجة للصيانة. وسيعطيك ممثل خدمة العملاء رقم تصريح بالإرجاع (RA). الرجاء استخدام رقم التصريح بالإرجاع هذا في كل ما يتعلق بوحدة التدفئة الخاصة بك. وسيرسل إليك ممثل خدمة العملاء أيضًا علبة شحن دون تكبد أي رسوم عند الطلب.

المواصفات الفنية

الخصائص المادية

أبعاد وحدة التدفئة	13 بوصة ارتفاعاً × 4 بوصات عمقاً × 7.7 بوصات عرضاً 33 سم ارتفاعاً × 10.2 سم عمقاً × 19.6 سم عرضاً
أبعاد وحدة التحكم في درجة الحرارة	2.5 بوصة عرضاً × 5.8 بوصات طولاً 6.4 سم عرضاً × 14.7 سم طولاً
مستوى الضجيج النسبي	57.9 ديسيبل
وزن وحدة التدفئة	7.0 أرطال؛ 3.2 كجم
خيارات التركيب	رف التعليق على الحائط، ومشبك حامل تعليق المحاليل الوريدية، ومهايئ السحب المثبت على الحائط ورف الدعامة المثبتة على الحائط مع حزام الأمان.
الخرطوم	مرن وقابل لللفك والمسح. 78 بوصة طولاً × 1.5 بوصة عرضاً؛ 198 سم طولاً × 3.8 سم عرضاً
نظام الترشيح	مرشح أترية مرفق.
موعد تغيير المرشح الموصى به	تغيير المرشح كل سنة أشهر على الأقل.

خصائص درجة الحرارة

التحكم في درجة الحرارة	يتم التحكم فيها إلكترونياً باستخدام مستشعر الدوائر المتكاملة.
الحرارة التي يتم توليدها	1000 وحدة حرارية بريطانية/ساعة (المتوسط)
متوسط درجات حرارة التشغيل عند نهاية الخرطوم	قابلة للضبط من قبل المستخدم من: درجة حرارة البيئة المحيطة إلى 43 ± 3 درجة مئوية (109 ± 5.4 درجة فهرنهايت)
درجة حرارة التخزين/النقل	من 20- درجة مئوية إلى 60 درجة مئوية (- 4 درجات فهرنهايت إلى 14 درجة فهرنهايت)
بيئة التشغيل الموصى بها	قم بتخزين جميع المكونات في مكان بارد وجاف في حال عدم استخدام الوحدة. <ul style="list-style-type: none"> • الاستخدام في أماكن مغلقة • في نطاق درجة الحرارة المحيطة التي تتراوح ما بين 18 درجة مئوية إلى 26 درجة مئوية (64 درجة فهرنهايت إلى 79 درجة فهرنهايت) • ارتفاع حتى 2000 م • الحد الأقصى لدرجة الرطوبة النسبية حتى 90% • تغيرات المصدر الرئيسي للجهد الكهربائي حتى $\pm 10\%$ من الجهد الكهربائي • يوجد المستوى الثاني من فئات الجهد الكهربائي الزائد (للمعيار IEC 60364-4-443) في حالات ارتفاع الجهد الكهربائي المؤقت داخل المصدر الرئيسي للجهد. • درجة التلوث المقدر 2

خصائص نظام الأمان

وحدة إلكترونية مستقلة ووحدة تسخين (كهروميكانيكية)	الترموستات
سلك منصهر للدخل مزدوج.	الحماية من التيارات الزائدة
الحماية من الارتفاع المفرط لدرجة الحرارة: يضيء مصباح المؤشر الملون وتتطلق أصوات الإنذار الصوتي وتتوقف وحدة التسخين عن العمل (بينما يستمر النافخ في العمل).	ميزة الأمان
خطأ: يومض مؤشر خطأ الأصفر وتتطلق أصوات الإنذار.	نظام الإنذار
CAN/UL 60601-1 و IEC/EN 60601-1-2؛ IEC 60601-1 و EN 80601-2-35 و CSA-C22.2 رقم 601.1 و EN 55011	الشهادات
طبي - لا يتم التعامل مع المعدات الطبية العامة فيما يتعلق بالصدمة الكهربائية والحريق والمخاطر الميكانيكية إلا بما يتوافق مع ما ورد في قانون UL 60601-1؛ CAN/CSA-C22.2 رقم 601.1 و ANSI/AAMI ES60601-1:2005 CSA-C22.2 رقم 60601-1:08 و EN 80601-2-35 رقم التحكم 4HZ8	التصنيفات
مصنف وفقاً لإرشادات معيار IEC 60601-1 (إصدارات قومية أخرى من الإرشادات) كجهاز عادي من الفئة 1 ومن نوع BF الذي يوفر درجة حماية من الصدمات الكهربائية وذو كفاءة للتشغيل المتواصل. ليس من الملائم استخدام الوحدة في حالة انتشار خليط من المواد المخدرة القابلة للاشتعال مع الهواء أو مع الأكسجين أو أكسيد النيتروز. وقد صنفت شركة Underwriters Laboratories Inc. الجهاز فيما يتعلق بالصدمة الكهربائية والحريق والأخطار الميكانيكية فقط، بما يتوافق مع UL 60601-1 و EN 80601-2-35 وبالتوافق مع Canadian/CSA C22.2 رقم 601.1. كما تم تصنيفه بموجب توجيهات الأجهزة الطبية على أنه جهاز من الفئة IIb.	



الخصائص الكهربائية

تدفق الهواء: 7-13 قدمًا مكعب في الدقيقة (3.3-6.1 لتر في الدقيقة)	مُحرك النافخ
الذروة: 600 وات، المتوسط: 340 وات	استهلاك الطاقة
يفي بمتطلبات المعيارين 60601-1 و UL 60601-1	تسرب التيار
مقاومة 480 وات	عنصر التسخين
15 قدمًا، و3 مكثفات 15 SJT أمبير 4.6 م، 3 مكثفات HAR10 أمبير	سلك الطاقة
من 100 إلى 120 فولت تيار متردد، و50/60 هرتز، و2.8 أمبير	تصنيفات الجهاز
سريع المفعول، 6.0 أمبير (120 فولت تيار متردد)؛ و4.0 أمبير (من 220 إلى 230 فولت تيار متردد)، وقدرة عالية على فصل التيار الكهربائي	المصهرات
32 بوصة من طوق فتحة الخرطوم، 4 مكثفات، الحد الأقصى للجهد الكهربائي: 5 فولت	سلك وحدة التحكم في درجة الحرارة



Made in the USA of globally sourced material by 3M Health Care.

3M is a trademark of 3M Company, used under license in Canada. BAIR HUGGER, BAIR PAWS and the BAIR PAWS logo are trademarks of Arizant Healthcare Inc., used under license in Canada. ©2013 Arizant Healthcare Inc. All rights reserved.

 3M Deutschland GmbH, Health Care Business
Carl-Schurz-Str. 1, 41453 Neuss, Germany

 3M Health Care, 2510 Conway Ave., St. Paul, MN 55144 USA
TEL 800-228-3957 | www.bairpaws.com

202391A 05/13